

Perjalanan Burung Kacil

Small Bird's BIG Adventure



North Moluccan Malay

Story Book

Perjalanan Burung Kacil

Small Bird's BIG Adventure

Written by Nick Mulgrew
Illustrated by Wesley van Eeden

Book Dash

North Moluccan Malay
Maluku Utara, Indonesia



<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

You are free to make commercial use of this work. You may adapt and add to this work. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

Diterjemahkan dalam bahasa Melayu Maluku Utara oleh Helvistar Thomas

Adapted from original, Copyright © 2016, Wesley van Eeden, Nick Mulgrew, Jennifer Jacobs, Bongani Kona, and Bookdash.org.

Licensed under CC-BY 4.0.

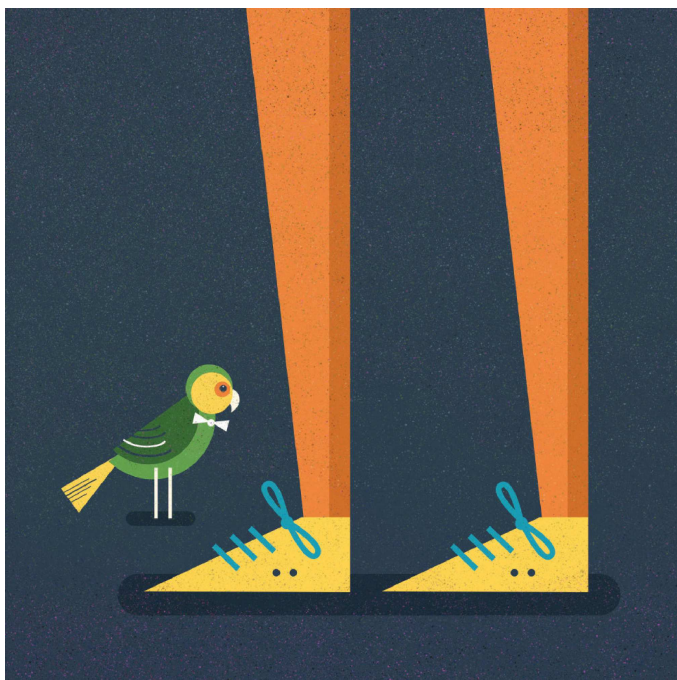
Illustrated by Wesley van Eeden

Written by Nick Mulgrew

Designed by Jennifer Jacobs

Edited by Bongani Kona with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 19 November 2016.

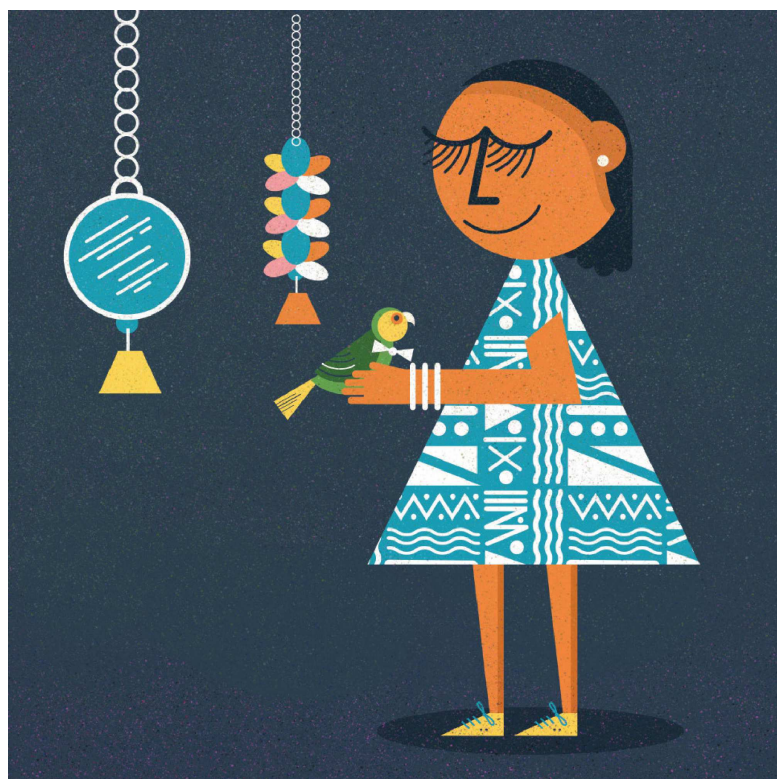
www.bookdash.org

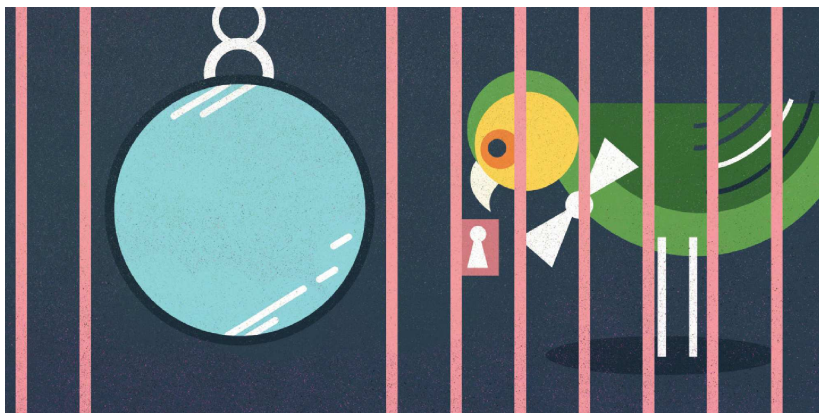


Ada burung kacil satu.
Burung itu paling kacil deng paling...

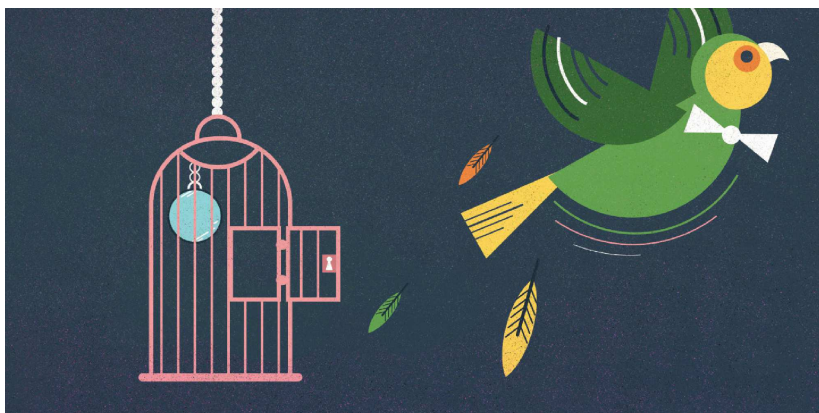
Burung kacil itu tinggal deng Raksasa di
ruma satu yang paling bagus. Deng dia
paling sayang pa raksasa itu.

Raksasa itu paling bae, deng Raksasa itu
ada bili banya mainan untuk Burung
Kacil itu.





Kalu Raksasa tara ada di ruma, Burung
Kacil itu sedi.
Jadi, satu kali Burung Kacil itu pigi kong
cari pa Raksasa.



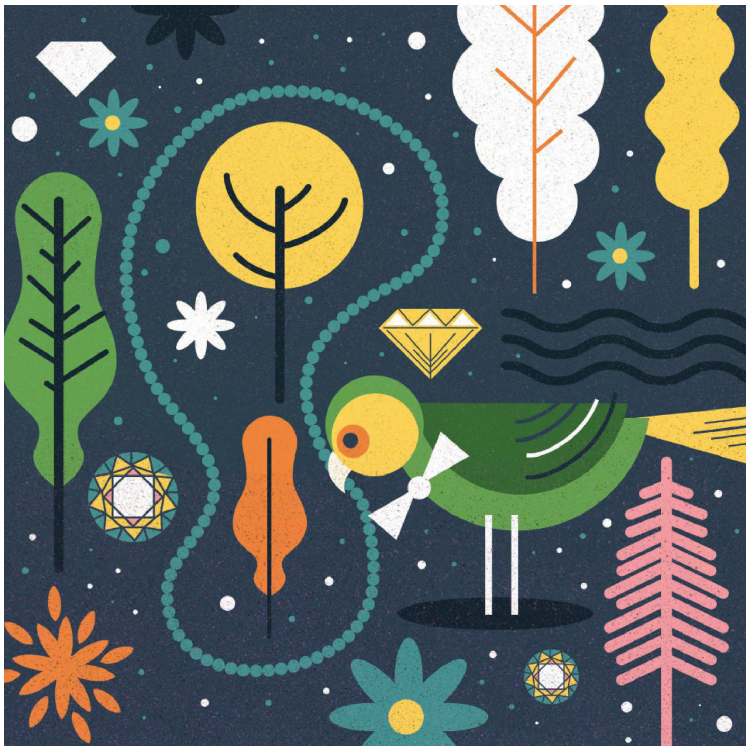


Burung Kacil itu terbang sampe kuliling
dunia.

Dia ingin cari sampe dapa pa Raksasa.
Jadi, dia tara tau, mo baistirahat di
mana?

Kong Burung Kacil itu berenti di utang yang loas skali, ponong deng pohong-pohong deng bunga-bunga deng yang laeng-laeng yang paling bagus disitu.

Burung Kacil itu suka baramaeng
permata yang mangkilat. Tapi, Raksasa
itu ada di mana?



Burung Kacil itu bajalang sampe dia
maso di tampa yang pe salju banya skali.
Salju itu puti deng alus.



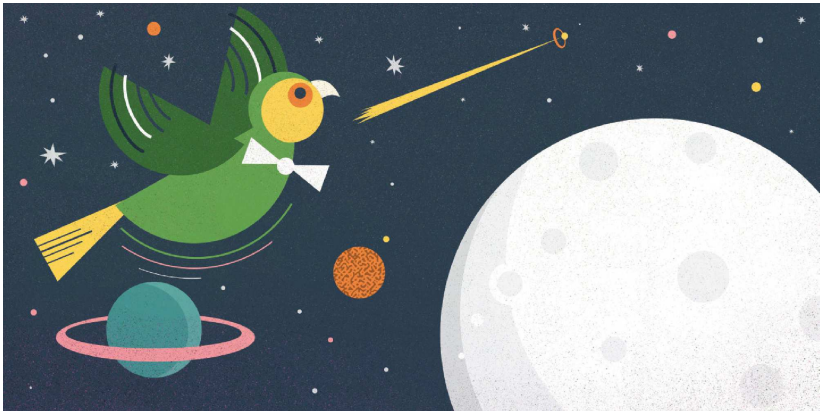
Kong dia babaguling di situ. Tapi dia inga
lagi, Raksasa ada di mana?

Di situ, Burung Kacil itu terbang jao
sampe di langit. Dia terbang di antara
bintang deng apa-apa yang ada di
angkasa.

Dia dapa lia bulan!

Dia dapa lia komet!

Tapi, dia inga lagi, Raksasa di mana?



Dari atas, dari dia pe mata yang tajam
itu, dia dapa lia sesuatu!
Apa itu?

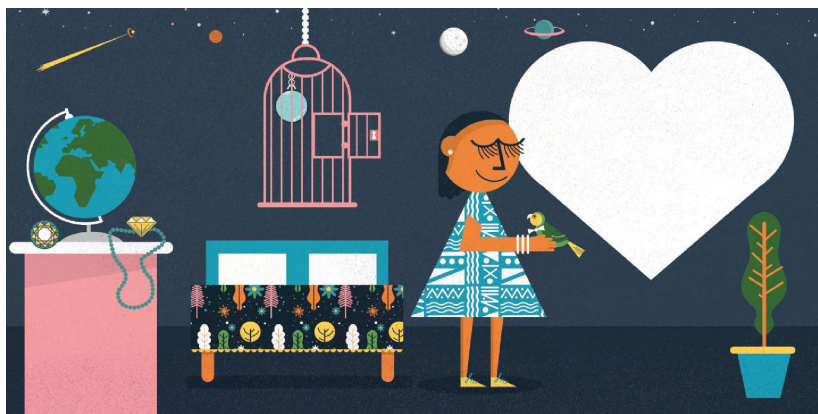


Burung Kacil itu terbang ka bawa, turus
ka bawa, deng ka bawa. Di mana di mo
mendarat?



Burung Kacil itu mendarat di Raksasa pe tangan kanan! Dia paling sanang skali waktu dia lia pa Raksasa itu.

"Kita sayang pa ngana, Raksasa" Burung itu manangis tahek-hek.



Raksasa itu kase dekat Burung itu dari
dia pe tangan, kong bilang, "Kita lagi
sayang pa ngana."

